

133. Quiero dormir

Villancico à 3

Miguel de Fuenllana

1 5

Quiero dormir y no puedo

10 15

que el amor me quita el sueño, ¡ij.

20 25

¡ij.

30 35

¡ij. Manda

40 45

pregonar el rey por Granada y por Sevilla

50 55

que todo hombre enamorado, ¡ij.

60 1) 65 70

que se case con su amiga

que el amor me quita el sueño

1) Rhythm flag missing in orig.

75

Quiero dormir y no puedo que el amor

80

85

me quita el sue- ño

90

95

Que se case con su ami- ga

100

105

que hare triste cuytado

110

115

que era casada la mia qu'el

120

amor me quita el sueño. Quiero dormir

125

130

y no puedo qu'el amor me quita el sueño,

135

140

ij.

My attempt at translation:

I would like to sleep
but I can't
for love robs me of sleep.

The king orders all men in love
to be sent to Granada and Seville
that would marry their girlfriend.

So I would like to sleep
but I can't
for love robs me of sleep.

For should she get married to her friend,
I would have sad cares,
for my love would be married.
so love robs me of sleep.

I would like to sleep
but I can't
for love robs me of sleep.